

*Si necesita asistencia para acceder este documento, por favor, contacte a la Sonoma County Water Agency Community and Government Affairs department al (707) 526-5370, o por Fax al (707) 544-6123 o a través del California Relay Service marcando 711.*

## **DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN OCCIDENTAL**

### **NOTICIAS, PRIMAVERA 2019**

#### **Acerca de Su Distrito**

En 1995, Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de saneamiento por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito comenzó a operar en 1950. Actualmente, sus destinatarios de servicios representan el Equivalente a 273 Viviendas Unifamiliares dentro de un área de servicio de 55 acres. Las instalaciones de saneamiento transportan todas las aguas residuales a la planta de tratamiento del Airport/Larkfield/Wikiup para su tratamiento y eliminación.

#### **Se Completó el Proyecto de Transporte de Aguas Residuales de Occidental**

Ha tomado muchos años el establecer una solución viable para los problemas de las aguas residuales de Occidental. Recientemente, se ha completado un proyecto para transportar las aguas residuales no tratadas de la comunidad a la planta de tratamiento del Airport / Larkfield / Wikiup (Airport). Si bien es cierto que no es la solución ideal, el proyecto permite que el Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental (Distrito) cumpla con sus requisitos reglamentarios para finalizar las descargas en Dutch Bill Creek. Una serie de alternativas potenciales presentadas en el transcurso de dos décadas no lograron obtener el apoyo de la comunidad ni ofrecer una opción económica viable.

El tratamiento de las aguas residuales del Distrito terminó el año pasado y, desde entonces, los camiones han estado transportando las aguas residuales a la planta de tratamiento cerca del Aeropuerto del Condado de Sonoma, a unas 18 millas de distancia. El proyecto de \$1.29 millones incluyó el desmantelamiento de las instalaciones de la planta de tratamiento en Occidental, la construcción de una estación de carga/transferencia de camiones ubicada en la estación de elevación del Distrito y mejoras en la planta de tratamiento de Airport para aceptar aguas residuales adicionales.

El programa de transporte puede no ser la solución final. Sonoma Water, que administra y opera el Distrito, está en conversaciones con el Graton Community Services District acerca de la recepción y el tratamiento de las aguas residuales de Occidental. Los funcionarios de Graton actualmente están explorando sitios factibles para un lugar de llenado de camiones que satisfaga las necesidades de sus instalaciones y la comunidad.

### **PROGRAMAS DE REEMBOLSO DE AGUA EN SU DISTRITO PROGRAMAS DISPONIBLES DE REEMBOLSO PARA AHORRAR AGUA DEL DISTRITO DE SANEAMIENTO**

Como cliente de saneamiento, ¡Usted tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! Por favor, aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen a las primeras personas que lo soliciten y mientras tengamos fondos disponibles:

**Lavadoras de Ropa:** Reciba un reembolso de hasta \$125 en la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia (HEW) que califique. Los reembolsos están disponibles para todas las lavadoras de ropa que figuran en la lista de (Energy Star Most Efficient), excepto aquellas que contienen tecnología de iones de plata.

**Rebates de Inodoros:** Obtenga hasta \$ 150 en la compra e instalación de cada inodoro nuevo de alta eficiencia (HET) que califique de La Lista de Modelos Calificados (List of Qualifying Models). Descargue los formularios de solicitud de reembolso y obtenga más información en [www.sonomawater.org/rebates](http://www.sonomawater.org/rebates) o llame al (707) 547-1918.

### **PROGRAMA DE INSTALACIÓN DE ACCESORIOS DE ALTA EFICIENCIA**

Un número limitado de accesorios de alta eficiencia, incluyendo inodoros, urinarios, aireadores de llaves y regaderas, son ofrecidos gratuitamente para propiedades que califican. Para más información y para registrarse visite: [www.sonomacountywater.org/direct-install](http://www.sonomacountywater.org/direct-install)

**PROPOSITION 218**  
**Sonoma Water**  
**Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental (Distrito)**

**NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA ACERCA DE UNA PROPUESTA  
DE INCREMENTO DE LA TARIFA POR EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO**

**Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública**

El 21 de mayo de 2019 a la 1:50 p.m. o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, en la Sala de Reunión de la Junta Directiva, Sala 102A, 575 Administration Drive, Santa Rosa, California, la Junta Directiva (Junta) de Sonoma Water llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado del Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental (Distrito) a las propiedades dentro del Distrito.

Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2019.

La tarifa será impuesta a cada parcela en la cual hay una o más estructuras que están conectadas al sistema y esta tarifa será colectada en la cuenta de impuestos de la propiedad administrada por el Condado de Sonoma (Sonoma County). El pago de esta tarifa será la responsabilidad del dueño de la parcela.

**Para qué es la Tarifa y Cómo se Van a Utilizar los Fondos Recaudados**

Esta tarifa es impuesta para el costo seguro y confiable de tratar aguas residuales en el Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema y, (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema. El propósito del programa de reemplazo capital es financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes.

**Incremento a la Tarifa de Alcantarillado**

Efectivo en julio 1, 2019, esta Zona propone un incremento de la tarifa a \$2,387 por año por el “equivalente a una casa para una familia” (en inglés: equivalent single-family dwelling” ESD), un incremento de \$112, o 4.9% comparado con el año presente. Una unidad standard de casa para una familia constituye una ESD. Parcelas que tengan otros usos (por ejemplo apartamentos o edificios comerciales) serán asignadas un número de ESDs usando factores de equivalencia que estiman la probable cantidad y calidad del efluente de aguas residuales que sería generada normalmente por usuarios en comparación con una casa para una familia. Más información acerca de esta metodología estándar está disponible en el Distrito.

El incremento a la tarifa ha sido calculado dividiendo el costo anual por proveer el tratamiento y recolección de aguas residuales entre el número estimado de ESDs para llegar a la tarifa de \$2,387 por ESD.

Cada cliente con una conexión de alcantarillado se le cobrará una Tarifa Anual de Alcantarillado de la siguiente manera:

\$2,387 por ESD X Número de ESDs

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2019-20 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en la Distrito de Saneamiento del Condado en Occidental en Sonoma Water, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y las Bibliotecas Regionales del Condado de Sonoma (Sonoma County Regional Library) en Santa Rosa (Main & North West), Windsor, Healdsburg, Cloverdale, Guerneville, Sebastopol, Petaluma, Rohnert Park, Rincon Valley, Sonoma and Forestville (El Molino High School).

### **Más Información Disponible Antes de la Audiencia**

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa de alcantarillado. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en las oficinas de Sonoma Water, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, las siguientes personas pueden ser contactadas en Sonoma Water al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2019-20:

Kathy Badger, Administrative Aide  
Lynne Rosselli, Administrative Service Officer II

### **Procedimiento Para Protestar**

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos de la Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro de la Zona que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro del Distrito, por favor mande esta notificación al nuevo propietario.

Ya sea durante o antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo una protesta será aceptada por cada parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

- Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO pre fechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 20, 2019, en la dirección que aparece en la forma.
- Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que al cierre de la audiencia pública en mayo 21, 2019, al:  
Administrador de la Junta Directiva  
Cuarto de Reuniones de la Junta Directiva como se especifica en el primer párrafo.

**Fecha de esta Notificación: Marzo 30, 2019**

**NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE EN ESTA FORMA.**

**PROTESTA ESCRITA**

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios

Adicionales

---

---

---

---

---

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

\_\_\_\_\_  
Firma del Dueño de la Propiedad es Requerida

\_\_\_\_\_  
Nombre Escrito

-----  
Occidental County Sanitation District  
c/o Sonoma Water  
404 Aviation Blvd.  
Santa Rosa, CA 95403  
-----